



## Отреставрированная старообрядческая усадьба «Urāņi» открыла свои двери в Слутишках



«Красный угол» Феодосии.

**Ивар Сойканс**

В пятницу, 13 мая, в Науенской волости Аугшдаугавского края в деревне Слутишки в рамках проекта «Ценности завтрашней Европы» при поддержке Европейского фонда регионального развития открылась отреставрированная старообрядческая усадьба «Urāņi», в которой представлены три экспозиции Науенского краеведческого музея – «Молитвенная комната», «Ремесло плотника в Латгалии в 1-й половине 20 века» и «Животноводство в Латгалии в 1-й половине 20 века».

(Окончание на 2-й стр.)

## Хакеры совершили атаку на сайт «inbox.lv»

На сайте электронных услуг «inbox.lv» в ночь с воскресенья на понедельник произошли разрозненные сбои сервиса в результате DDoS-атаки, поэтому 16 мая утром несколько его услуг были недоступны, сообщили агентству ЛЕТА администраторы сайта.

# inbox.lv

Председатель правления владеющего «Inbox.lv» ООО «Inbokss» Андрис Грикис отмечает, что компания борется с крупнейшей атакой хакеров в своей истории, поэтому предоставление услуг затруднено, включая доступ к электронной почте, файлам, календарю, фото- и видеогалереям.

DDoS-атаки нацелены только на инфраструктуру, то есть в их результате

затрудняется доступ к услугам, а пользовательские данные остаются в безопасности.

Представители организации по предотвращению инцидентов с безопасностью в среде информационных технологий (ИТ) «Cert.lv» признали, что атака потенциально может быть связана с деятельностью группировки «Killnet», поддерживающей российский агрессивный режим, однако

«Cert.lv» в сотрудничестве с «Inbox.lv» еще проведут анализ инцидента.

В последние недели российские хакеры предприняли DDoS-атаки на несколько латвийских интернет-сайтов. Эти атаки довольно просты, их последствия довольно легко исправить, но они могут быть довольно длительными. Глава «Cert.lv» Байба Кашкина отметила, что пока успехи злоумышленников минимальны. ■



Центр Ротко приглашает на симпозиум **2**



Паспорт можно получить по живой очереди **3**



О проблемах в деревообрабатывающей отрасли **7**

## Получателям российских пенсий в Латвии перечислят деньги до середины июня

Получателям российских пенсий в Латвии деньги за второй квартал этого года будут переведены до 19 июня, сообщила агентству ЛЕТА специалист по связям с общественностью Государственного агентства социального страхования Агита Пудуле.

По ее словам, в мае ГАСС получило денежный перевод из Пенсионного фонда России в размере 5 024 945 евро, чтобы выплатить пенсии тем, кто получает их в нашей

стране в соответствии с латвийско-российским договором о сотрудничестве в сфере социального обеспечения. Соглашение действует с 19 января 2011 года.

Пенсии выплачиваются ежеквартально, и до 19 июня их за второй квартал, то есть апрель, май и июнь, через ГАСС получают 10 952 российских пенсионера. ■

Dr. Mauriņa Vēnu klinika

Даугавпилсская поликлиника, ул. Виестура, 5

Пятница, 20 мая, с 9.00 до 19.00

**ДНИ ВЕН**

Прием будут вести врачи „DR.MAURIŅA VĒNU CENTRS“

С картой привилегий клиники на консультацию – скидка!

Работаем с:

if... COMPENSA VIENNA INSURANCE GROUP

BALTA ERGO

Предварительная запись на ПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ по тел. 67374747

Др. ЮРИС РИТС хирург кровеносных сосудов, флеболог

## В транспорт – без масок

С воскресенья перестало быть обязательным ношение масок в общественном транспорте, информирует ЛЕТА. Это предусматривают поправки к правилам о мерах эпидемиологической безопасности по ограничению распространения инфекции «Covid-19», утвержденные Кабмином 10 мая.

Уже сообщалось, что большинство ограничений по «Covid-19» в Латвии были сняты 1 апреля. Фактически единственным требованием, которое оставалось в силе для населения, было ношение масок в общественном транспорте, медицинских учреждениях и учреждениях длительного социального ухода.

Еще до вступления в силу поправок в общественном транспорте большая часть пассажиров не носила маски или надевали их только при посадке.

## Белорусы продлили «безвиз»

Министерство иностранных дел Белоруссии сообщило о продлении до конца 2022 года права безвизового въезда, выезда и пребывания в республике для граждан Литвы и Латвии, сообщает новостное агентство ЛЕТА, ссылаясь на портал «smartpress.by».

Безвизовый режим для граждан Литвы и Латвии был введен 15 апреля текущего года и его срок истек 15 мая.

В МИД Белоруссии заявили, что «безвиз» продемонстрировал наличие значительного интереса у иностранных граждан к Белоруссии, поскольку они смогли «встретиться с родственниками, посетить могилы родных, решить бытовые вопросы».

личностных контактов между простыми людьми даже в условиях незаконного санкционного давления».

В ведомстве утверждают, что «безвиз» продемонстрировал наличие значительного интереса у иностранных граждан к Белоруссии, поскольку они смогли «встретиться с родственниками, посетить могилы родных, решить бытовые вопросы».

## 32 000 мальков щуки выпускают в озера Аугшдаугавского края

Ивар Сойканс

На заседании Аугшдаугавской краевой думы депутаты решили начать реализацию проекта, который предусматривает пополнение рыбных ресурсов озер Аугшдаугавского края 32 000 однолетними мальками щуки, сообщили «Латгалес Лайкс» в самоуправлении.

В ходе проекта «Пополнение рыбных ресурсов озер Аугшдаугавского края мальком щуки» планируется выпустить 4000 рыбешек в озеро Бруно Скрудалиенской волости, 4500 мальков в озеро Сила Скрудалиенской волости, в озеро Малая Колупа Калупской волости – планируется запустить 5000 мальков, в озеро Болтазарс Вабольской волости – 1000, в озеро Коша Ликсненской волости – 2000, в озеро Шенгейда Скрудалиенской волости – 7000, в озеро Смильгину Скрудалиенской волости – 5000 и в

Большое озеро Илгас в Медумской волости – 3500 мальков щуки.

Общая стоимость проекта «Пополнение рыбных ресурсов озер Аугшдаугавского края мальком щуки» составляет 10 067 евро, из которых 7 560 евро или 89% финансирует Рыбный фонд, 934 евро – софинансирование Аугшдаугавского краевого самоуправления и 1 573 евро – при долевом участии организатора лицензированной рыбной ловли ООО «URI». Крайний срок реализации проекта – 31 октября текущего года.

# В центре Ротко стартовал 10-й Международный Латгальский графический симпозиум

Ивар Сойканс  
В конце прошлой недели в Даугавпилсе в художественном центре Марка Ротко начал работу и продолжится до 27 мая 10-й Международный Латгальский графический симпозиум, который является одним из самых важных событий в области графики в Латгалии.

Симпозиум начался с открытия выставки «Вселенная, мифы и символы», посвященной предстоящему этим летом юбилею латышского художника-графика Гунарса Кроллеса, в выставочном зале Даугавпилсского Дворца культуры. На ней представлены работы художника из коллекции арт-центра Марка Ротко.

Открывая симпозиум, руководитель художественного центра Ротко Марис Чачка подчеркнул, что графический симпозиум в городе и крае изменил восприятие графики, которая в настоящее время переживает здесь своего рода ренессанс. Затем Марис Чачка подарил участникам симпозиума традиционные инструменты – фартуки, которые также будут памятью о мероприятии.

Во время симпозиума в рамках двухнедельной программы 11 художников из восьми стран создадут новые произведения искусства, примут участие в дискуссиях и проведут мастер-классы, которые обещают быть привлекательными как для любителей искусства, так и для профессионалов. По его окончании 27 мая, откроется выставка работ участников симпозиума, которая обещает быть разнообразной по форме и содержанию, а также будет издан каталог.

Участники: Томми Шнайдер и Михаэль Шитниг (Австрия), Инга Хемеги и Лембе Рубена (Эстония), Вайдотс Янулис и Вайва Ковинас (Литва), Элизабет Алоса Странда (Норвегия), Хунге (Мэри) Джан (Китай), Шарлотте Дорна (Германия), Роберт Рабей (Польша) и Дана Васильева (Латвия).

Выставка Гунара Кроллеса освещает впечатления, полученные во время творческой жизни мастера



Стартовал 10 Международный графический симпозиум.



Участники овациями приняли новость об открытии симпозиума.



Симпозиум начался с открытия выставки работ Гунара Кроллеса.

графики, открытия, увиденные и прочувствованные, основанные на различных религиях и культурах, – весь широкий и богатый круг тем, в рамках которых он мыслит и творит.

Филигранный почерк художника раскрывается в различном ансамбле образов и полей аккуратно выстраивается в совершенных композициях. Образы и их группы, окруженные мифами и символами, уравниваются наличием космоса и подсознания, обнаруживая размышления о смысле человеческого суще-

ствования и морально-этических нормах и ценностях современного общества.

Опыт выставок Гунарса Кроллеса в латвийской семье художников-графиков – один из самых долгих. Со времени своей первой выставки в 1956 году он осуществил сотни выставочных проектов в Латвии и за рубежом – в Европе, США и на Ближнем Востоке, а также несколько семейных выставок с Изабеллой Кролле и Ингуной Кролле Ирбе.

Его работы находятся в коллекциях Латвийского национального художественного музея, Даугавпилско-

го арт-центра Марка Ротко, других крупных музеев Латвии, Третьяковской художественной галереи и Пушкинского художественного музея, а также во многих частных коллекциях в Латвии и других странах мира.

10-й Международный Латгальский графический симпозиум продолжает возрождать графические средства массовой информации в Даугавпилсе и продвигать имя Латгалии на международном уровне через графическую деятельность в регионе, объединяя все больше и больше художников-графиков, создавая Латгалию как прекрасную среду для творческой работы и популяризируя международное признание региона.

Симпозиум продюсирует общество «SIVIA», и он уже в восьмой раз проходит в Даугавпилском арт-центре Марка Ротко. За время своего существования симпозиумы собрали более 100 художников-графиков из более чем 35 стран мира.

<p><b>ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС</b> ЛАТГАЛЬСКАЯ ГАЗЕТА</p> <p>Редактор «Латгалес Лайкс» ЛИЕНЕ ВИРЗА</p>	<p>Регистр. удостов. № 0930. Газета выходит по вторникам и пятницам с 23 мая 1992 года.</p>	<p>Тел. для справок - 65422134 моб.тел. - 29454560 тел./факс - 65449185</p>	<p><b>АВТООТВЕТЧИК</b> <b>65423424</b></p>	<p>За содержание и достоверность информации в рекламных объявлениях отвечает рекламодатель.</p>	<p>Издатель - SIA "LATGALES LAIKS"</p>
	<p>Отпечатано в SIA "Latgales Druka", ул.Базницас,28, Резекне, LV 4601. Офсетная печать.</p>	<p>ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ - 65423483 e-mail: info@latgaleslaiks.lv e-mail: reklama@latgaleslaiks.lv http://www.latgaleslaiks.lv</p>	<p>ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС - 3008</p>	<p>Регистрационный № 41503004556</p> <p>Наш счёт: № LV45UNLA0005009467898 AS SEB BANKA; код: UNLALV2X</p> <p>Член правления – Ивета Валпетере</p>	

## Что сегодня огорчает и радует?

На фоне крайне нестабильной и непредсказуемой мировой обстановки, в том числе экономического характера – неукротимого роста цен на горючее, отопление, продукты питания и прочее, а также личных денежных и прочих проблем, простому человеку есть от чего расстроиться и даже впасть в депрессию. Но есть ли повод для хорошего настроения, радости и оптимизма? Об этом разговор с жителями Даугавпилса и Аугшдаугавского края.



**Бирута Озолина, председатель Ликсненской волости Аугшдаугавского края:**

– Меня, как и всех, беспокоит очень сложная ситуация в мире, прежде всего, война в Украине и все, что с этими трагическими событиями связано.

Если говорить о проблемах волости, то хотелось бы получить больше финансов для реализации и проектов, и планов, направленных на улучшение социального, культурного и материального уровня жизни жителей самоуправления.

О личном. Сейчас весна – пора любви и чувств... Я занимаюсь розами, их у меня 30. Приобрела еще два вида: у одной лимонно-зеленые лепестки, а другая пахнет, как пион. Это мои маленькие радости.



**Янис Кукшян, житель поселка Тартак Вецсалиенской волости Аугшдаугавского края:**

– Мне 84 года. Прожил немалую жизнь и повидал всякого. В том числе времена развитого социализма, когда многие виды товаров стоили копейки. Например, бензин и соль – по 5-10 копеек за литр.

Я ведь 40 лет отработал бульдозеристом. Мы тогда топливо выливали на землю. Но дожил до времени, когда все дорожает. Мы с супругой Еленой на пенсии, кроме того, живя на хуторе, имеем некоторый доход. Но не у всех есть такая возможность.

Вдохновляет весна, солнышко, пение птиц... А также радует то, что у наших родных и близких все в порядке.



**Лариса, жительница Эспланады, пенсионерка:**

– Очень долго и бессмысленно рассуждать, что в нынешней жизни хорошо, а что плохо. И без моей философии все это прекрасно видят. Я встаю, делаю свои дела и благодарю Всевышнего за то, что здорова. А завтра как Бог даст! Пенсию мне платят, имеется крыша над головой, что еще надо?

А, главное, у меня есть дочь Ирина и внук Денис, которому под 30. Они моя радость и надежда, не забывают и всегда помнят обо мне.

В данный момент с удовольствием наблюдаю, как во дворе играют ребятишки, щебечут птички и наслаждаюсь запахом липы и цветов.



**Александр Римша, житель Крепости, дворник:**

– Больше всего меня пугает неуверенность в завтрашнем дне и нестабильность нынешней военной и экономической обстановки в мире. Если раньше я мог планировать работу и личную жизнь, то сегодня – это бесполезное занятие. Что ни день, то новый сюрприз или неприятность! Но, самое страшное – в мире реально пахнет порохом.

Однако жизнь продолжается. На улице весна! Собираюсь сажать огородик, который есть у меня на хуторе в Свентской волости. И еще меня вдохновляет моя любимая супруга Светлана.



**Наталья, жительница Крепости, педагог:**

– Прежде всего, меня радуют успехи и достижения моих родных детей – старшего Александра, студента ВУЗа, которому сейчас 20 лет, и младшего – Павла, ему 14 лет. Ответственные и добросовестные дети. Мы с супругом не заметили, как они быстро выросли.

Ну и, конечно, хорошее весеннее настроение. Этому прекрасному времени года не могут противостоять никакие катаклизмы и даже трагедия в виде войны в Украине. Страшно... Трудно представить, что такое стало возможным в наше мирное время.



**Сергей Владимиров, инвалид 2-й группы:**

– Пугает война в Украине, где гибнут люди, а, главное, дети, и совершаются огромные разрушения. Эти мысли не выходят из головы.

Жильем я обеспечен, обитаю со своим товарищем в одной комнате. Пособие по инвалидности мне повысили до 214 евро в месяц – тоже радость. Обещают еще добавить. Новые протезы для ног, которые у меня отсутствуют, делают вовремя, есть другие социальные льготы. Надо, конечно, и самому проявлять инициативу, чтобы не зависеть полностью от государства. Но сейчас – это очень сложно.

У меня есть две сестры, старшая Ирина живет с семьей в Риге, а младшая Светлана – в Англии. У них все хорошо, и они здоровы.

Мечтаю встретить верную и надежную спутницу жизни. Но кому я такой нужен? Декабристкой сейчас нет. И все же не теряю надежды.

**Текст и фото  
Анолотия Крылова.**

## За паспортом – по живой очереди

**Елена Бобкова**

Как сообщает Управление по делам гражданства и миграции, с 16 мая заказать документы, удостоверяющие личность, речь идет о паспорте и ID-карте, можно в порядке живой очереди практически во всех филиалах государственной службы. То есть теперь вам не обязательно предварительно регистрироваться на сайте Управления или по телефону, чтобы заказать необходимый документ. На такой шаг руководство УДГМ пошло, чтобы сократить огромные очереди.

Для того, чтобы заказать паспорт или ID-карту, нужно прийти в рабочее время в ближайший филиал или отделение Управления, имея при себе действующий документ, удостоверяющий личность. Важно помнить, что время работы УДГМ не всегда совпадает с графиками других государственных и муниципальных служб. В частности, Даугавпилсское отделение, которое располагается на ул.18 Новембра, 105, открыто в понедельник, вторник и пятницу с 8:00 до 16:00, в среду и четверг – с 8:00 до 18:00.

Однако некоторые отделения по-прежнему продолжают работу лишь по предварительной записи. Речь, прежде всего, идет о филиале в Сигулде. Также напоминаем о том, что в

этом году было закрыто отделение в Ливанах, теперь в этот латгальский город пару раз в месяц приезжают специалисты УДГМ и занимаются выдачей паспортов и ID-карт. В этом случае также прием будет осуществляться исключительно по предварительной записи.

Хотелось бы заострить внимание читателей на еще одном важном моменте. В порядке живой очереди будут заниматься выдачей исключительно паспортов и ID-карт. Что касается другой деятельности Управления по делам гражданства и миграции, например, оформлению карт, которые дают право проживания в Латвии, такие услуги будут предоставляться лишь по предварительной записи. ■

## Министр внутренних дел Мария Голубева подала в отставку

По сообщению информационного агентства ЛЕТА, министр внутренних дел Мария Голубева решила подать в отставку. Об этом она рассказала в понедельник журналистам.

Отставки министра на прошлой неделе потребовало Национальное объединение из-за событий 9 и 10 мая у памятника советским воинам в парке Победы, где было допущено скопление людей, поддерживающих российскую агрессию.

По словам Голубевой, она сегодня узнала о том, что, «не дожидаясь аналитического доклада Министерства внутренних дел», премьер-министр Кришьянис Кариньш подчинился давлению НО и больше не готов поддерживать ее работу. В таких условиях она решила вернуться на должность депутата Сейма.

Также Голубева сообщила о том, что в настоящее время проводятся переговоры о дальнейшей работе коалиции, но она не думает, что политическое объединение, которое она представляет, будет требовать отставки министров

НО, чтобы «удовлетворить жажду мести».

Как ранее заявило НО, если мнение партии не будет учтено, объединение отзовет из правительства своих министров. ■



Пресс-фото.

**В первой половине недели в Латвии будет относительно холодно, в четверг станет теплее, прогнозирует Латвийский центр окружающей среды, геологии и метеорологии.**

**В первой половине недели в стране будет погода, не характерная для середины мая. Температура воздуха днем составит +10...+15 градусов, по ночам будет опускаться ниже +5 градусов. Сообщает агентство ЛЕТА.**

**Во второй половине недели в Латвию поступят более теплые воздушные массы – в четверг воздух на большей части территории прогреется до +15...+18 градусов, а в пятницу и субботу столбик термометров поднимется до отметки в +20...+22 градуса. В эти дни осадков будет мало.**

**По текущим прогнозам, в воскресенье над Латвией усилится циклоническая деятельность и ожидаются злые дожди, порывы ветра могут достигать 20-23 м/с.**



# Отреставрированная старообрядческая усадьба «Urāņi» открыла свои двери в Слутишках

Ивар Сойканс

В пятницу, 13 мая, в Науенской волости Аугшдаугавского края в деревне Слутишки в рамках проекта «Ценности завтрашней Европы» при поддержке Европейского фонда регионального развития открылась отреставрированная старообрядческая усадьба «Urāņi», в которой представлены три экспозиции Науенского краеведческого музея – «Молитвенная комната», «Ремесло плотника в Латгалии в 1-й половине 20 века» и «Животноводство в Латгалии в 1-й половине 20-го века».



Плотницкая мастерская Исаяи.

Каждая из выставок имеет свою атмосферу, которая помогает понять закрытую старообрядческую культуру. Бытовой и духовный аспекты переплетаются. Повседневная жизнь усадьбы отражена в рассказах трех персонажей – Исаяи, Феодосии и любимца семьи ягненка Астите.

Ключевые слова в содержании экспозиций усадьбы «Urāņi» – «закрытость», «суровость», «самоизоляция». Дизайн экспозиции разработан дизайнерским бюро «H2E», известным своими работами за пределами Латвии.

Цель создаваемых экспозиций – показать мастерство народного деревянного строительства, познакомить с нематериальным и материальным культурным наследием старообрядцев, значимыми местными жителями и семейными историями, а также создать возможность для активного участия посетителей.

Старообрядцы издавна живут с Божьей помощью, и старообрядческие усадьбы освящались. Для создания благоприятных условий для духовного, нравственного и физического развития человека, усадьба «Urāņi» тоже была освящена, это сделал Доментиан Жилко, священнослужитель Даугавпилсской Новостроенской первой старообрядческой общины.

Священник Георгий Замараев сказал, что в тот момент, «когда мы читаем Священное Писание, мы говорим с Богом» и подарил музею старинный сборник псалмов.

## Слутишки могли уйти под воду

Название деревни Слутишки впервые прозвучало в 1986 году, когда недалеко от Даугавпилса началось строительство Даугавпилсской ГЭС. В результате строительства электростанции было затоплено одно из красивейших мест Лат-

вии – древняя долина Даугавы, где находится и деревня Слутишки.

В то время журналист Дайнис Иванс опубликовал в газете «Literatūra un māksla» статью «Размышляя о судьбе Даугавы», вызвавшую широкий резонанс в обществе, в результате чего началась борьба против строительства Даугавпилсской ГЭС. В то время совместными усилиями удалось защитить древнюю долину Даугавы вместе с деревней Слутишки, создав платформу для деятельности Латвийского народного фронта и независимости Латвии. В то время усадьба «Urāņi» также была спасена от уничтожения. Теперь она пережила свое второе рождение.

Выступая перед собравшимися, руководитель Отдела развития финансовых инструментов Департамента фондов Европейского Союза Министерства культуры Линда Круминя выразила удовлетворение результатом, а также отметила, что в сегодняшнем контексте этот объект предполагает дружеское и основанное на уважении сосуществование и сохранение культурного наследия. Она также вручила Грамоты признания Министерства культуры.

## Самоуправление приняло усадьбу в плачевном состоянии

Председатель Аугшдаугавской краевой думы Арвид Куцинс сказал, что добиться такого результата было непросто. «Получив предложение о покупке этого здания и увидев, в каком состоянии оно находится, возникло сомнение, что здание вообще можно отреставрировать. Однако строители показали, что они большие молодцы, и результат их работы это подтверждает. Есть надежда, что это здание простоят еще много десятков лет», – надеется руководитель самоуправления.



Георгий Замараев подарил музею старинный сборник псалмов.



Арвид Куцинс: «Были сомнения, можно ли отреставрировать это здание».



«Молитвенная комната».

Руководитель отдела культуры Аугшдаугавской краевой думы Инара Мукане отметила, что деревня Слутишки до сих пор несколько раз находилась на грани жизни и разрушения, но все это время ей удавалось выжить.

В отреставрированном доме есть экспозиция «Молитвенная комната», отражающая интерьер жилой комнаты старообрядцев начала 20 века – «Красный угол», в котором можно посмотреть предметы религиозного культа и быта, «Черная» кухня с русской печью, плитой и кухонной утварью. В центре комнаты – семейный стол и предметы интерьера сельского подворья. В начале 20 века в этом доме жили семья Исаяи и Феодосии Ермолаевых и их пя-

теро детей. В комнату хозяева по воскресеньям приглашали односельчан, чаще всего стариков, больных, и детей, которым было трудно добираться до храма для совместных молитв. Отсюда и название экспозиции «Молитвенная комната».

В отреставрированном сарае размещена экспозиция «Место плотника в Латгалии в 1-й половине 20 века». Экспозиция организована в виде мастерской хозяина дома Исаяи, которая знакомит с навыками плотницкого ремесла, используемыми инструментами, показывает процесс деревообработки, созданные плотником предметы быта и строительные детали. Каждый может попробовать творчески поработать с состав-

ляющими окна, слушая рассказ Исаяи о буднях плотника.

В отреставрированном здании хлева размещена экспозиция «Животноводство в Латгалии в 1-й половине 20 века», которая знакомит со спецификой животноводства и применяемыми орудиями труда. Главное послание заключено в обустройстве хлева конца 19 века – первой половины 20 века с характерной для него планировкой. Атмосферу хлева и настроение в усадьбе характеризует история Астите, любимого ягненка семьи.

## «Urāņi» отреставрирована с максимальным сохранением аутентичности

С 2010 года деревня Слутишки включена в список архитектурных памятников государственного значения Латвии. «Urāņi» – одна из составляющих этого памятника. В ходе реставрационных работ особое внимание уделялось архитектурно-художественной инвентаризации и культурно-историческому исследованию, сохранению сельской культурной среды.

Сегодня Слутишки являются частью особо охраняемой природной территории «Аугшдаугава». Территория включена в Латвийский национальный список ЮНЕСКО. Проект «Ценности завтрашней Европы» дал возможность Аугшдаугавской краевой думе приступить к созданию «Центра культурного наследия старообрядцев». Целью проекта является сохранение и развитие важного культурного и природного наследия Латгалии с высокой символической ценностью и содействием укреплению местной, национальной и европейской идентичности.

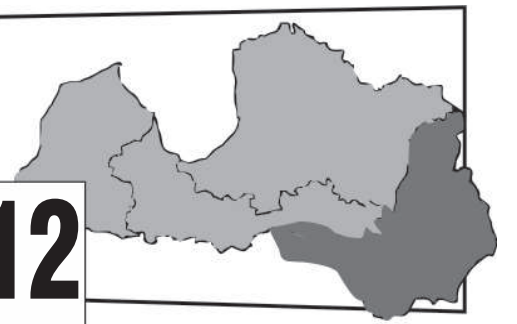
Бюджет восстановления усадьбы «Urāņi» и установки экспозиций при софинансировании самоуправления составляет 336 243 евро. Строительный проект по обновлению усадьбы разработало ООО «Arhitektes Ineses Caunītes birojs», строительные работы выполнило ООО «Vars plus».

# НАПОДОБИЕ ЭТНОБОТАНИКИ...

Зарисовки. Отсылки. Размышления.



12



## Ива

Валентин Лукашевич

«Kūku nūzeime saimisteibā beja atkareiga nu tūs īpašibom un dereiguma. Kai vīna nu golvonajom īpašibom beja kūka seikstums un vīglums. Daži kūki, pīmāram, pleist, daži dreiši satrun, taidi mōjsaimisteibys pīdarumim nav dereigi. [...] Saimisteibā beja vajadzēigi seiksti un smogi kūki un seiksti un vīgli kūki. Ūsis, pīmāram, ir seiksts un smogs. Nu tō līce rogovu slīces un skrytuļu lūkus, bet rotu aizjuga lūkus voi tai sauktūs zyrga lūkus līce nu seiksta veitūla (veitūla calma), kas ir vīglys.»<sup>1</sup>

Устройство, с помощью которого гнулись упряжные дуги, называлось колодкой.

Из срезанной осенью и хорошо проваренной ивовой лозы плетут корзины, кадки, сундуки и даже чемоданы.

Ива — настоящий символ выживания и жизненной силы. Дедушка вкопал ивовые колышки в землю рядом с канавой — и они прижились, быстро разрослись и до сих пор радуют глаз, а также навевают воспоминания.

«Для христиан Латвии только в одном случае название празднуемого дня связано с деревом. Это Вербное воскресенье, воскресенье перед Пасхой (лат. «vītols» — «ива», «rūpolu vītols» — «верба»). Тот, кто встал до восхода солнца идет ко всем, в том числе и к соседям, с веточкой вербы, которую потом закрепляют за балкой, «бить», приговаривая: «Круглый как верба, здоровый, как редька!» или «Круглый, как верба, гибкий, как хвост!» или «Здоровье внутрь, болезнь вон!» Веточки вербы и можжевельника приносят в храм для освящения».<sup>2</sup>

Верба — это разновидность ивы. Вербное воскресенье на латгальском будет «Vierbineica» или «Puurūpeneica» (также «Paļma diņa»).

Вокруг нас очень много ивы и вербы, но настоящая верба та, что с белыми, блестящими, последовательно расположенными «котиками». Овальными, как и яйца, которые также являются символом Пасхи. Из яиц, которые символизируют гроб или преисподнюю, вылупляются цыплята — Смерть побеждена, свершилось Воскресение!

Священник Андрей Бруманис в статье «Вербное воскресенье» пишет: «Все мы можем извлечь урок из Вербного воскресенья. Литургия этого воскресенья прежде всего учит уповать на Бога и в радостях, и в бедах. Когда верующие хотели восхвалять Иисуса, Он не отрекся от них в это время, хотя мы также знаем, что Иисус не принимал временной славы — Он не хотел, чтобы его считали временным правителем. Миссия Иисуса носит духовный характер, и хотя Он был Сыном Божиим, которому принадлежит весь мир, Он не желал мирской славы».<sup>3</sup>

Настоятель молитвенного места в Ратниеках Юлиан Бутанс в стихотворении «Plaukstošais rūpolu zars atmiņās sauc»<sup>4</sup> описывает другие аспекты католицизма, связанные с Вербным воскресеньем.

Очень часто в поэзии верба имеет только природное значение — пробуждается природа, начинается весна. У Кристине Пизича «Rūpoli, pelēkos mēteļus pometuši / Saulē savus kažokus silda»<sup>5</sup>, ó Ģašōņū Ašāšāž-āžzi «Vakar saule siltu, košu uguni kūra, / Un sudrabotajos rūpolos kukaiņiši dūca»<sup>6</sup>.

Насколько я понимаю, мед с цветков лозы и ивы пчелы собирают первым после зимней спячки.

Поэт Ромонс Спайтанс, чей поэтический язык игриво резвый и лингвистически развитый, в одном из своих стихотворений от-



Соцветия вербы очень тесно связаны с Пасхой.



Объединенная бобрами ива у озера Солошниеки.

мечает серебристость ивы. «Pīkaļņē dreiši saulē vizēs / Veitūlcakuls sudrobbizēs.»<sup>7</sup>

Поэт Вилис Дзервиникс в одном из стихотворений подчеркивает плакучесть, задумчивость и элегичность ив. «Pa rļovu, pa rosu, pa greisli osu / Zam austūšas sauleites, / Zam sylta leiteņa, / Zam raudūša veitula, / Zam korsta siņa zōrda — / Taseņa pi Tevis».<sup>8</sup>

Ива часто упоминается в латгальских народных песнях. В 1914 году в Резекне был издан сборник народных песен, собранный учениками местной Торговой школы и Станиславом Цунским. Одна из народных песен о сироте заканчивается так: «Uzuls tāws, lģra mņte, / Weitūlini bņlelini».<sup>9</sup>

Рядом с мужественным дубом и женственной липой появляется мальчишеская ива.

«Nadūd, Dīvs, veitulam» — популярная латгальская народная песня, в которой поется о тяжелой судьбе жены, муж которой пьяница. Эта народная песня была опубликована в газете «Друва» еще в 1916 году: «Nadud Diws i weitulam / Boltim zidim nuzidet. / Boltim zidim nuzidet. // Nadud Diws i dzarojam / Nujemt munu wainiucen».<sup>10</sup>

Это песня печали и плача, ее охотно поют люди, которых лично не касается это несчастье. Ее с удовольствием поют присутствующие на торжествах и различных слетах, а также профессионально исполняют музыканты — Аяя, Лига Сейкста-Дексне, Ирена Кьяркужа, Инга и Нормунд и другие.

По сравнению с текстом, опубликованным в газете «Друва» в 1916 году, в современном варианте народной песни исчезли несколько стихов, изменены некоторые слова. Вместо старинного слова «ļaudaveņa» в настоящее время используется слово «leigaveņa». В исполнении Инги и Нормунда добавлен припев о хлопотах «самого красивого парня» или «девушки», который затушевывает изначальный смысл этой песни, а также напоминает о самой популярной песне «Borowa MC» «Vysskaistuokajai meitīņai» (музыка Гунтры Кузьминой, текст

Фото автора.



Железнодорожная станция «Rūpoli» (2019).



Пуятская ива.

Айгара Рунциса и латгальской народной песни). Это существенно меняет содержательные акценты и повествует о счастливом конце, поэтому песни в этой модернизированной версии приобрели большую популярность по всей Латвии.

Есть особая группа народных песен, повествующих о тяжелой — текущей или возможной — жизни с пьяницей. Здесь и замужние жены, которым ничего другого не остается, как жить с пьяным мужем и жаловаться на печальную жизнь, и желание незамужней дочери и близких ей людей избежать такой участи в будущем.

Мотив народных песен — дочь на выданье переживает о том, что она выйдет замуж за пьяницу — распространен в латгальском фольклоре, полон драматизма и вызывает эмпатию. Таких песен много, их можно отнести к группе свадебных, сюжет во многом банален.

В 1921 году писатель Адольф Эрсс написал следующую латгальскую народную песню в Залани Стирненской волости: «Lņbok valnu es iraugu, / Na dzaroja tautu dalu. / Kristu mešu — valns aizbaga, / Dzaroj' krista nasabeida. / Dud mameņa kam dudama, / Dzarojam vin nadud. / Dzaroj' puiša milestiba / Smird kai vaca rutku dļbe. / Man nabeja vyķu baires, / Kai to dzaroj puiša baires. / Tric jam borda / Klab' jam zubi / Ar manimi runojut».<sup>11</sup>

«Dzāruojuis» — в прежние времена обозначение мужчины в возрасте для женитьбы, у которого возникли дружественные отношения с алкоголем. В записях латгальского фольклора и художественной литературы это слово не редкость и близко по значению к словам kleseituojs, šatuns, pijaks, dzāroklis и др.

Предположительно, народные песни этой группы являются не только образа-



Надпись на железнодорожной станции.

ми фантазии, профилактикой, отведения несчастья или чистая эстетика, но и многое рассказывают о жизни в прежние времена.

Меня не раз спрашивали, и я сам спрашивал у знатоков — как правильно латгальски «veituls ci veitūls»?

Лингвист Леонард Латковскис считает, что здесь действительно не нужно ничего стандартизировать. «Ir paralelas formas, kas ir atsateistējušas pēc sovīm patsstoveigim lykumim. Pīmāram, Varakļonūs soka: seipūls, veitūls, bet Baļtinovā: seipuls, veituls. Taitod pīdēklis -ul ar eisu un garu u skaņu. Pat tamūs arvydūs, kur runoj: seipūls, veitūls, runoj arī: ūzuls un kūzuls — taitod ar eisu u skaņu. Leidzeigu pīmāru mes varātum atrast pulka».<sup>12</sup>

В книге Юриса Цибулиса и Лидии Лейкумы «Vasals!», изданной в 2003 году, соблюдается двухвариантность этого суффикса. «Pagaidām nav vienotas normas atvasinājumu ar -ūls (-uls) pareizrakstībā, un arī vārdnīcās ir (d)uobūls // (d)uobuls, seipūls // seipuls, veitūls // veituls, puypūli // puypola».<sup>13</sup> Это также относится к латгальским правилам правописания, принятым в 2007 году, где как пример написания окончаний существительных на -uls упоминается sacula, а на -ūls — veitūls.

1. Latkovskis L. Veiksnas un gūbas // «Dzeive», 1969., Nr. 98.
2. Āze A. Iepazīsti kokus, krūmus, puskrūmus, sīkkrūmus un liānas! — Rīga: N.I.M.S., 2011., 10. lpp.
3. Brumanis A. Pūpolu svētdiena // «Mōras Zeme», 23.03.1991.
4. Butāns J. Plaukstošais rūpolu zars atmiņās sauc // «Rēzeknes Vēstis», 26.03.2021.
5. Piziča K. Satraukums // «Rēzeknes Vēstis», 20.03.2020.
6. Avramčenko M. Pavasara vēsma // «Rēzeknes Vēstis», 19.05.2020.
7. Spaitāns R. Atceļņiks — Rēzekne: LKC, 2013., 129. lpp.
8. Dzērvīņiks V. Laimeigu īsadūmōt — Rēzekne: LKC, 2001., 66. lpp.
9. Latwi u tautas dzismes (sak. S. Cunskis) — Rēzekne: S. Cunskis un E. Kozlowski, 1914., 6. lpp.
10. Nadud Diws i weitulam. // «Drywa», 02.03.1916.
11. Latgali u tautas dzismes // «Jaunņ Straume» 21.05.1921.
12. Latkovskis L. Daži volūdas jautōjumi // «Dzeive», 1969., Nr. 93.
13. Cibuljs J., Leikuma L. Vasals! Latgaliešu valodas mācība — Rīga: N.I.M.S., 2003., 38. lpp.



# Людмила Луня: «Я как открытая книга»

Анатолий Крылов

Руководитель ООО «VELS-2», специализирующегося на деревопереработке, Людмила Луня ни внешне, ни по характеру никак не укладывается в сложившийся стереотип строгого, жесткого и бескомпромиссного бизнесмена. Ей бы салон красоты возглавлять! Но эта миловидная, общительная и откровенная женщина уже более 20 лет руководит фирмой отнюдь не самого легкого производственного направления, из которых половину указанного срока – после трагического ухода из жизни супруга – одна с сыном. Свой бизнес Людмила делит на «до» и «после».



Людмила с готовой продукцией.

## Все было по любви

Предприятие расположено в местечке Червонка Вецсалиенской волости Аугшдаугавского края. Людмила начинает с признания: «Никогда бы не подумала, что буду заниматься древесиной, тем более в качестве руководителя. Но жизнь сложилась так, что не оставила мне выбора – или, или... Не Боги горшки обжигают!».

Впрочем, задатки инициативного, целеустремленного и творческого человека у Людмилы проявились еще в детстве, а затем в школе. Родилась она в 1972 году в Даугавпилсе в семье слесаря-инструментальщика на тот момент ЗПЦ – отца Николая и мамы Виктории, трудившейся на разных работах. Есть еще младший брат Александр, который имеет фирму, специализирующуюся на дровах.

В школе наша героиня активно участвовала в общественной жизни и художественной самодеятельности, также занималась спортом – гимнастикой и греблей, а в музыкальном училище научилась играть на аккордеоне.

После Даугавпилсской средней школы Людмила с красным дипломом окончила торговое училище, после чего некоторое время работала в кафе.

Однажды молодая девушка познакомилась со своим будущим спутником жизни, уроженцем поселка Вишки – Эвалдом, за которого впоследствии вышла замуж и родила двух сыновей – Вадима, ему сейчас 25 лет, и Владимира, он на 10 лет младше своего старшего брата. «Все было по любви. У нас с Эвалдом были по-настоящему крепкие чувства. Поначалу мы снимали жилье, а потом купи-

ли половину частного дома и начали обустриваться. Но надо было думать о будущем – где и как заработать деньги на жизнь и содержание семьи», – рассказывает Людмила.

## Начинали вместе

В 2000 году супруги открыли в Червонке Вецсалиенской волости свою фирму по деревообработке. Начинаящие предприниматели решили заняться продажей дров. Для начала купили грузовой автомобиль ГаЗ-53, станки и оборудование. На аукционах приобретали делянки леса и сбывали дрова. Позже волостное управление сдало бизнесменам в аренду помещения с правом выкупа. Помимо дров ассортимент продукции расширился до производства тарной доски и поддонов.

Любопытно, что на тот момент Людмила серьезного представления о деревообрабатывающем бизнесе не имела. Она трудилась в торговле, имея киоск на рынке, потом появились еще 5 магазинов, расположенных в разных местах Даугавпилса.

Эвалд вплотную занимался развитием бизнеса, связанного с деревообработкой. Поэтому Людмила справедливо считает фирму детищем мужа.

Но предприятие супруги все же создавали вместе, и сейчас она вспоминает, сколько кругов ада пришлось пройти, прежде чем фирма начала нормально функционировать. Под разработанный лично Людмилой бизнес-проект был выделен огромный по тем временам первый в их жизни кредит в 20 тысяч латов: «Чтобы расширить производство мы брали дополнительные ссуды и увеличили штат работников до 15 человек. Снача-

ла продавали тарную доску, возили ее в Ригу, ночевали, где придется. Словом, это была своеобразная романтика и приключения. Работали очень напряженно. Но я с удовольствием вспоминаю то время».

## Когда не хотелось жить

Парк автотехники постепенно увеличился до нескольких единиц, сейчас есть все, что надо для полноценной работы. Казалось, самые сложные времена остались позади, но 2012 год безжалостно разорвал совместное бытие Людмилы и Эвалда, проживших вместе 22 года, на две части – он ушел из жизни, а она стала вдовой с двумя сыновьями: «А тут еще бизнес, и более 150 тысяч евро кредитов... Я была в ужасе и слезах, не зная, за что хвататься! Жить не хотелось! Помимо страшной потери Эвалда, надо было срочно решать судьбу предприятия. Сначала хотела продать, так как ничего не понимала ни в бизнесе, ни в бухгалтерии. Потом подумала, ну, избавлюсь от фирмы, а дальше что? Сколько нашего с Эвалдом труда было вложено! Да и Вадим сказал: «Мамочка, не продавай! Мы справимся!»

К счастью, нашлись верные друзья и добрые люди, которые помогли разобраться в тонкостях деревопереработки и бухгалтерии. У Людмилы появился опыт и уверенность в себе, и все стало постепенно налаживаться. От магазинов пришлось избавиться, остался лишь один.

## Женщина без особых запросов

Сейчас на фирме трудятся около 10 человек. Основной заказчик поддонов, коих в ме-



Вадим Луня: «Надо отвезти заказчику дрова».



Фото автора.

Старейший работник фирмы Юлиан Дадека.

сяц изготавливается несколько тысяч, Голландия, есть местные потребители.

Все бы так продолжалось и дальше, если бы не нынешний кризис, встряхнувший мир и экономику. По деревопереработке он тоже ударил очень сильно, нарушив привычные производственные цепочки, надежность поставок товара, стабильность цен на древесину и, соответственно, производимую продукцию, о чем «Латгалес Лайкс» с комментарием Людмилы Луни недавно сообщила в статье «Наломали дров...».

«Проблем достаточно. Например, с гвоздями. И потому каждый день, как на вулкане. Леса нет, цены скачут, недавно голландцы отказались покупать поддоны по установленному нами тарифу. Они не понимают, что происходит и почему у нас настолько нестабильна стоимость товара. К счастью, удалось сбыть продукцию местным бизнесменам. Что будет дальше – не знаю. Время очень тяжелое и непредсказуемое. Приходится экономить, в том числе на своей семье», – говорит Людмила.

Но ей не привыкать к трудностям. За годы ведения бизнеса женщина получила от них хорошую прививку. Кроме этого у Людмилы есть хороший и надежный помощник – это Вадим, который трудится под ее началом как штатный работник, выполняющая любую порученную операцию, но по необходимости может заменить маму на ее должности. В свое время Вадим закончил железнодорожный

техникум, имеет водительские категории на автомобили всех видов и тракторную технику, а, главное, по словам Людмилы, она может доверить сыну на все сто процентов. Но и спрос с него особый. Никаких родительских поблажек она Вадиму не делает, следуя правилу: «Работа есть работа. Тем более – это бизнес, требующий дисциплины и порядка. По гороскопу я козерог – знак упрямства, в том числе в достижении поставленной цели. Внешне могу быть строгой, но в душе добрая и отходчивая». Вадим женат, у него есть сын Егор.

Живет Людмила в простом частном доме на Старом Форштаде. По ее признанию, она не ставит во главу угла материальное благосостояние: «Лишние деньги предпочитают вкладывать в производство. Ни разу не была в Турции, автомобиль у меня далеко не новый, в доме нет излишеств и изысков, к бриллиантам равнодушна, к норковой шубе – тоже. Я женщина без особых запросов, а по характеру как открытая книга».

А что вместо всего этого? Оказалось, занятие на собственном участке цветами и огородиком, мир и покой на земле, горячая банька с веником и здоровый отдых на природе в дружной и душевной компании. Для этого успешный предприниматель и просто интересный жизнерадостный человек приобрела в местечке Брунене Скрудалиенской волости возле озера участок земли, на котором в свободное от работы время создает свой рай.

## ДОМАШНИЙ АДВОКАТ

На вопросы читателей отвечает юрист Вячеслав Ратник. Звоните по тел. 65425553.

Вячеслав Ратник – юрисконсульт (юридическое обслуживание юридических и физических лиц, составление договоров, судебных исков, консультации, нотариальное заверение переводов, приватизация квартир, регистрация недвижимой собственности в ЗК, представление интересов в суде), ведет прием по адресу: ул. Имантас, 51 (вход со стороны ул. Михоэлса). Тел. 26811561 – по рабочим дням с 9.00 до 17.30.



– У меня есть квартира в Даугавпилсе, где я живу одна. У меня есть внучка и внук, которые живут в Англии. Я хочу оставить квартиру внучке. Каким образом это лучше и надежнее сделать?

– Рекомендую сначала проконсультироваться с юристом в этой ситуации, так как есть разные варианты ее разрешения.

Если Ваша внучка является Вашей ближайшей родственницей, и Вы хотите оставить ей квартиру в наследство (после Вашей смерти), можете составить завещание, но на оформление наследства уйдет много времени и денег. Если хотите передать квартиру в ее собственность незамедлительно и безвозмездно, можете заклю-

чить договор дарения (можно с разными условиями в Вашу пользу), если хотите получить компенсацию за передаваемую квартиру, может быть заключен договор содержания или купли-продажи. Вариантов много, поэтому стоит обратиться к юристу, который поможет составить необходимый документ.

– Хочу ликвидировать принадлежащее мне общество с ограниченной ответственностью. Сколько времени обычно занимает процедура ликвидации?

– В случае отсутствия долгов и претензий кредиторов, ООО может быть ликвидировано в течение двух месяцев, но если есть кредиторы с претензиями, процесс однозначно будет длиться дольше.

## РЕКЛАМА и ОБЪЯВЛЕНИЯ

тел./факс 654 23483 (реклама)  
654 22134 (объявления)

**ai ni ЗАКУПАЕТ**  
Крупный рогатый скот, молодняк, телят, ягнят, лошадей на убой.  
Самые высокие цены на БИО КРС  
Убойным и живым весом.  
Повышенные цены, доплата за объем. Оплата сразу. Весы.  
**20238990**

**SIA «MUSINO» ЗАКУПАЕТ**  
• МОЛОДНЯК,  
• КРУПНОРОГАТЫЙ СКОТ,  
• МОЛОЧНЫХ ТЕЛЯТ  
• ОВЕЦ  
Живым весом и по выходу мяса. Высокие цены. Электронные весы. Оплата наличными или перечислением.  
**29485520 2644663**

**SIA "LATVIJAS GAĻA" ЗАКУПАЕТ**  
Крупный рогатый скот, молодняк, овец, лошадей  
Весы. Оплата сразу  
Тел. **28761515**

**Baltic Calves sIA**  
Import - export  
**ЗАКУПАЕТ МОЛОЧНЫХ ТЕЛЯТ**  
Оплата сразу  
наличными или переводом  
**26486697 – Роланд**

**LV-BIO-01**  
**ПОКУПАЕМ крупный рогатый скот!**  
Высокие цены за биологический скот!  
**62003939**  
iepirkumi@senlejas.lv

**Покупаем ЛЕСА, ЗЕМЛИ всех видов**  
**22 559 559**  
mezi.zemes@inbox.lv

**К/х „Gračuli”**  
продает молодых кур и кур-несушек  
Заявки по телефону:  
**29186065**

**ПРОДАЮТ**  
• саженцы клубники: ранние, средние, поздние сорта, 500 штук.  
Тел. 20080356.

**ЖИВОТНЫЕ**  
• Продаю кур яйценоских пород, 50 штук.  
Тел. 25715025.

**НЕДВИЖИМОСТЬ**  
• Купим лес и землю. Платим лучшую цену. Тел. 29497549.

• Покупаю лес и землю. Тел. 26801369.

## В следующем году «Евровидение» будет принимать Украина

В этом году на песенном конкурсе «Евровидение» победили представители Украины «Kalush Orchestra» с песней «Stefania». Об этом сообщает информационное агентство ЛЕТА.

Победу Украине пророчили еще до начала конкурса в связи с военными действиями России против этой страны.

Президент Незалежной Владимир Зеленский поздравил победителей и заявил, что Украина сделает все возможное, чтобы в следующем году провести конкурс ни где-нибудь, а именно в Мариуполе, городе, который был практически разрушен в ходе военных действий. Зеленский выразил уверенность, что победа его страны в борьбе с врагом не за горами.

Песня «Stefania» на украинском языке посвящена Стефании, маме участника группы Олега. Она была написана до войны, но теперь слова «Я всегда найду дорогу домой, даже если дороги будут разрушены» обрели совершенно новый, гораздо более глубокий смысл.

Олег воспользовался возможностью, чтобы обратиться к широкой аудитории «Евровидения», и призвал помочь Украине, Мариуполю и «Азовстали». Он также по-

благодарил всех, кто голо-совал за Украину в этом конкурсе.

«Победа очень важна для Украины, особенно в этом году. Спасибо вам от всего сердца. Слава Украине!», – сказал певец после конкурса.

Олег и группа «Kalush Orchestra» набрала 631 балл. За ней следуют Великобритания с 466 баллами, которая стала лидером по результатам голосования жюри, Испания – 459, Швеция – 438 и Сербия – 312 баллов.

Украина участвует в Евровидении с 2003 года, и это ее уже третья победа.

В финале соревнований представители Эстонии заняли 13 место, а Литвы – 14.

Латвийская группа, победившая в национальном отборе конкурса, «Citi zēni» не прошли в финал «Евровидения». Теперь известно, что латвийские исполнители вместе с датчанами поделили 13 место в соревновании 17 участников в полуфинале. «Citi zēni» набрали 55 баллов. ■

**Купи СВОЮ газету!**  
Подписывайся сегодня, получай через 2 рабочих дня

Стоимость месячной подписки на газету «LATGALES LAIKS», «ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС»:	Стоимость месячной подписки на газету «REKLĀMA PIEKTDIENĀS»:
€ 5,00 для физических лиц	€ 4,50 для физических лиц
€ 6,50 для юридических лиц	€ 6,00 для юридических лиц
€ 4,00 для пенсионеров и инвалидов всех групп	
€ 4,00 в формате PDF	

**ОФОРМЛЕНИЕ ПОДПИСКИ!**  
1. В редакции газеты на ул. Саулес, 71 б в Даугавпилсе (справки по тел. 65422134, 29454560).  
2. Во всех почтовых отделениях и у почтальонов.  
3. В интернете – [www.latgaleslaiks.lv](http://www.latgaleslaiks.lv), [www.abone.pasts.lv](http://www.abone.pasts.lv).  
4. По телефону **67008001** (0.85€ за один звонок)  
[www.latgaleslaiks.lv](http://www.latgaleslaiks.lv)  
[www.facebook.com/LatgalesLaiks](http://www.facebook.com/LatgalesLaiks)

**ЧАСТНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПУБЛИКУЕТСЯ БЕСПЛАТНО:**

- ▶ если объявление написано разборчиво (желательно печатными буквами) на вырезанном из газеты бланке и содержит не более 125 знаков (одна клеточка – для одного с печатного знака, включая пробелы между словами);
- ▶ если объявление на бланке подается в одну рубрику и содержит информацию об одном предмете купли, продажи, обмена и т.д.;
- ▶ если объявление связано с поиском постоянного места работы, перепишкой или знакомством.

**ВНИМАНИЕ !!!**

- Объявление должно начинаться с указанием конкретного объекта купли-продажи, обмена.
- В рубрику «Знакомства» объявления с указанием домашнего адреса или телефона принимаются при предъявлении документа, удостоверяющего личность.
- Объявления на поддельных бланках не публикуются!

Все объявления фирм – коммерческие. Если вас не устраивают ограничения, накладываемые на объявления в рубрики, вы можете подать рекламу на любую площадь (различные виды товаров, различные услуги, длинный текст).

**КОММЕРЧЕСКИМИ СЧИТАЮТСЯ ОБЪЯВЛЕНИЯ:**

- ▶ не касающиеся частной жизни;
- ▶ связанные с бизнесом, работой (за исключением поиска постоянного места работы), предложением любых услуг, куплей-продажей товаров (более одной вещи одного наименования), сырья, материалов, в т.ч. леса, сельхозпродуктов, стройматериалов, если их количество не оговаривается;
- ▶ о купле-продаже средств производства: грузовых и специальных автомобилей, компьютерной техники (кроме игровых приставок), принтеров, телефаксов, всех станков и оборудования, офисной мебели, сейфов даже в одиночном экземпляре;
- ▶ о сдаче в аренду помещений под офис и производство, о продаже лекарств, о купле-продаже приватизационных сертификатов и др. ценных бумаг;
- ▶ с ссылками на интернет-сайты.

**ВНИМАНИЕ !!!**

- Редакция откажет в публикации объявлений о купле-продаже документов, оружия (кроме спортивного), наркотиков, объявлений, дискредитирующих физических и юридических лиц, и с просьбой выслать деньги по указанному адресу.
- Редакция оставляет за собой право редактировать текст объявлений.
- Объявления на поддельных бланках не публикуются!
- Бланки без срока годности не принимаются.

Для публикации в газете **ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС**  
БЕСПЛАТНОЕ ЧАСТНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ **нужную рубрику зачеркнуть**

недвижимость	авто/мото	сельхозтехника	домашние животные
сельхозпродукция	ищу работу	знакомства	разное

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1  
2  
3  
4  
5

Бланк годен в мае/июне

SIA "LATGALES LAIKS", per. № 41503004556, адрес: ул. Саулес, 71Б, Даугавпилс, LV-5401. Ваш номер телефона будет обработан и использован с целью публикации объявления.  
[www.latgaleslaiks.lv](http://www.latgaleslaiks.lv) тел./факс **65449185** (реклама), **65422134** (частные объявления)

**BIRZIEČU ZODIS**  
висту крапто Латвијо

**ORIGINALĀ SMOKIE BALSS**  
**CHRIS NORMAN**  
UN VIŅA GRUPA

**02. JULIJA 18.00 2022.**  
BIRŽU RAJONA KILUČU EZERA PUSSALĀ

**LEGENDU IESILDĪS**

BIX, MELO M, VĪGA IR GRŪPE, DJ JOVANI, IRONVYTAŠ, IORIS JARMOLEŅKA & JULIAN VERDEE

BIRŽU DUONA KĒPKĻĀ, LRT, Latvian Radio, Latvian TV, ALAS KĒLIS, DSP, STALJA